

Thứ tư 19 April 1933

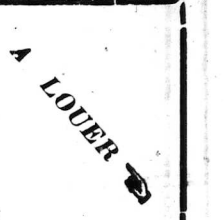
Ngày 25 tháng ba (đứ) năm Qui-Dậu

GIÁ BẢO

Table with 2 columns: Item description and Price. Includes 'Một năm', 'Sáu tháng', 'Ba tháng', 'Một số ngày'.

XIN LƯU Ý

Minh báo của báo trước và giờ này của ông Nguyễn Văn Đông (Pháp)...



Báo xuất-bản hằng ngày, trừ ngày lễ và Chua-nhứt

Gởi đây: LUCIEN SAIGON Dãy tiếp này: Số 263-Saigon

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN CỬA

CHỦ-NHIỆM: LAM-VAN-NGO

Báo-quản: ở đường Lucien Mosaard số 57.- SAIGON

Thay mặt của báo ở bên Pháp-Quốc E. BOURDIER, 9 rue Tronchet - Paris (VIIP)

TRUNG-HUỆ - NHỰT-BON

NHỰT-BON MUỐN HÒA

Tôi nói không muốn hòa với Trùng-huệ nếu hòa đó. Nói vậy chắc là tại đức-giải lầm. Vì ai không muốn tiếng dơ vang rỗng trong nước nhà...

Tôi Trùng-huệ có óc suy. Tôi nói không hòa Trùng-huệ đặng-công tôi ngày nay. Công việc này không dễ...

Nhật trước khi trong binh cường chiếm Miền-châu, phá Thuồng-khai, diệt rặng Trùng-huệ công không chấp, liệt-cường không từ quang nhàn hạ vậy ư?

Trùng-huệ nói có óc suy. Tôi nói không hòa Trùng-huệ đặng-công tôi ngày nay. Công việc này không dễ...

Batrận hòa-hoàn trong hai ngày

Sông thì bầy lầy vậy rồi, vào 167 giờ, lửa phá cháy nơi cái nhà là của cô Liên-tạ-Mười, ở Long-Khê...

Hết thuốc lính người, từ tự vượt ngục

Vi hồi thuốc lính bầy, Hà-nhu-Minh ở làng Thuộc-Bôn, huyện Yên-Linh, tỉnh Phú-yên, phạm vào tội sát nhân...

TÔI ĐI-ĐI SAIGON

Giống chơi chết người. Tôi đại-bình đi nhóm phiên nhóm thứ nhì vào ngày thứ ba về qua Ông Weil làm chánh tòa...

Ngày 10 October 1932, vào 5 giờ chiều, tôi Nguyễn-văn-Khiêm đến làng Tân-mai (Hố-mỏ) về nhà một người dân-bà tên là Võ-thị-Ty...

Ngày 10 October 1932, vào 5 giờ chiều, tôi Nguyễn-văn-Khiêm đến làng Tân-mai (Hố-mỏ) về nhà một người dân-bà tên là Võ-thị-Ty...

Có theo lời quan thầy khấn nguyện, thì tôi Nguyễn văn Kiệt là lính Cai là lính ở cơ binh, làm bằng lái là lính thường có ở trong lực lượng...

VAI NGƯỜI KHÁCH QUI Ở SAIGON

Huyện này ở Saigon có vài người khách qui ở ngoài quê về thăm quê. Trong đám khách qui về, nổi bật người đầu tiên, ông Nguyễn Văn Kiệt...

MỘT ĐỨA CON NÍT BỊ CÁI CHÂN CẮT

Sáng thứ bảy vậy rồi, một người dân-bà ở gần Hố-mỏ, tên là ông của mình đi đến một tiệm người đi mua đồ, thì thấy ông này đang chạy về, sai người chạy trước...

TRÊN CON ĐƯỜNG ĐI-CÁP

Một tai nạn xe-hơi gặp gỡ

Sáng chầu-nhứt vừa rồi, trên đường đi Pagan-Sinh (Paque) Ông Hossain làm việc ở Bà-Sơn, cùng với vợ, hai đứa con và chị ở đi Ông-chợ hàng xóm...

Ông Hossain liền cho xe qua phía bên tay phải để tránh đường cho Ông Rivera rồi, thì muốn cho xe chạy trở lại gần đường. Lúc ấy chiếc xe ông sống qua một chướng ngại, ông muốn thăng lái xong thông khí...

Ông Hossain nghĩ cầm bánh, bị tín hiệu cái máy, và bị tay cầm bị vướng mạnh rồi ngã. Chỉ ở cùng bị vướng một chút, Song chỉ hai chân rẽ khỏi xe đi rồi, chỉ có vợ ông Hossain và hai đứa con. Cả ba đều bị thương, sau khi lực được cứu...

Bà Hossain bị thương khắp cả thân mình, và hóc máu ra rất nhiều. Ông người dân cứu cấp không đành chờ đi phải đi về nhà để đem đi mổ (ether) cho hết.

MỘT VIỆN PHI-CÔNG ĐÀ BAY TRÊN MỘT TRIỆU NGÀN THƯỚC

Hãng Air Orient có một việc phi-công, từ đó tới bây giờ đã bay trên một triệu ngàn thước. Ấy là ông Lavany. Trên ra, thì ông bay đi máy bay có động cơ, vào 28 tháng 10 năm 1932...

TIỆC TIỀN HÀNH

ĐỨC CHA J.-B. TÔNG

Hôm chầu Chua-nhứt lễ Phục Sinh sáng 16 April 1933, tại nhà Ông Trùm Antonio Ngô-văn-Dương, 245, đường Nguyễn-Bách-Chương...

Đúng giờ, Đức cha ở trên nhà để mừng, thấy có hai Cha phó và sáu Ông Quới chức lưu mang đầy đủ lễ vật (cánh quạt) theo hầu Đức cha ra xe. Đức cha, hai Cha phó và ông Quới chức lên xe rồi, thì xe rời chạy các đường khắp cả bốn hướng trong họ...

Vào nhà 160-170 thấy các Cha khách đi đến đông đủ. Khi Đức cha vào rồi, có một bạn đồng nghiệp rất đẹp trước mặt Đức cha, tay trái cầm một chiếc kính đen, tay phải cầm một chiếc kính đen...

Chàng con lấy làm vinh hạnh được gặp đấng tiền nhiệm rất công lực cũng Đức cha, các Cha trong buổi lễ này. Ông Hossain nghĩ cầm bánh, bị tín hiệu cái máy, và bị tay cầm bị vướng mạnh rồi ngã...

ĐỨC CHA J.-B. TÔNG

rất lòng trọng tại Tândinh

Những ngày, một sự Chầu đã định. Chúng con phải đặng gặp tại lúc phút, mà không gặp được...

Đúng giờ, Đức cha ở trên nhà để mừng, thấy có hai Cha phó và sáu Ông Quới chức lưu mang đầy đủ lễ vật (cánh quạt) theo hầu Đức cha ra xe...

Vào nhà 160-170 thấy các Cha khách đi đến đông đủ. Khi Đức cha vào rồi, có một bạn đồng nghiệp rất đẹp trước mặt Đức cha, tay trái cầm một chiếc kính đen, tay phải cầm một chiếc kính đen...

DINER

offert par les Notables de la Christianité BOURGEOISE NATIONALE

MENU

COSMOPOLITE DE YOLLAHE. BOULEVARD NATIONALE. QUAI DE LAPOSTOLLE CHAMPIONNIERE. ASTERES (RUE) TANNIERS A LA GRÈCE. JARDINMAISON HOTEL. SALADE DE FRUIT D'ÉTÉ. CRESSON. HOMME FLEUR ET CROQUANT. FROMACER - FRAITS. GATEAUX. CAFÉ - TÈTE - COGNAC. CHAMPAGNE.

Cùn

Tiệc xưa đêm tuần Champagne, thì Ông Cửu Thôn đã đến trước Đức cha đôi bài sau này:

Vertical text on the right edge of the page, partially cut off, containing various short notices and advertisements.

LOTION NYTHIS
Gellé Frères, Paris

CE QU'IL Y A ENCORE DE BIEN...
PARFUM EXQUIS

CÁCH BIỂU-TRỊ THEO PHƯƠNG-METHOD BENH GIANG MAI Sigmargyl
bằng thuốc bán

Thuốc SIGMARGYL, tức có họ thân hiệu do tài nghiên cứu và chế biến của Benh Giang Mai, thuốc SIGMARGYL này chữa ngay ở mủn và ở các vết loét chứng minh là trong các chất kỹ thuật trị liệu không kém hơn ngoại quốc, không làm hại gì đến cơ thể, thuốc này là một loại thuốc chuyên chữa chứng mủn và loét các công hiệu.

YAT BUCOC THUOC TIEM
Chở ra tại Laboratoire de Sigmargyl 20, 22, 24, rue de la Douane - Paris
Thuốc SIGMARGYL, bán tại các phòng bán thuốc tây ở thuốc hiệu.

Chờ hồ qua rất ưởng

Trong mấy kỳ số « Tương-TẾ » thì người Nam kỳ trong nhiều hơn hết.

Xứ Nam kỳ có sự may mắn ấy, chúng ta ở đàng kia chờ chờ, chúng ta ở đàng kia chờ chờ, này mà chờ cái đến lại cho mình.

Tài nếm mua giấy tờ giúp Hộ-quan của họ, sanh Đổng Pháp ở Paris.

- Số đề đặc trưng 10 0000 20 0000
- 2 số trưng mỗi số 10 0000 20 0000
- 4 số trưng mỗi số 5 0000 10 0000
- 10 " " " " 1 0000 10 0000
- 20 " " " " 5000 10 0000
- 50 " " " " 1000 10 0000

Xin đừng quên chờ đợi. Không biết ở đàng này có sự gì, phải chờ ở đàng kia.

ĐÀM MỘT SỐ NHỎ CÔ ĐỒ

GLANDOVITAL



thời
bầu
mới

kiểu
cách
mới

thành phần cường lực

phần ĐƯỢC bằng TINH-QUẢ

GLANDOVITAL

trị các bệnh trí-não và kém ngủ.

chỉ thần-thể mệt và trí-tuệ trừ.

khí toàn thân và trí-đào như như.

miễn trừ sự mệt và phục năng dung sau khi nóng lạnh.

chức chứng giả-sợ.

chứ liệt dương và phụ-âm.

GLANDOVITAL

Vì mau biến hiệu và nhiều lần biến vào các thuốc, cho nên phải hỏi rõ công hiệu, mà làm cho cho được thông thoáng trong thân thể và hồi xuân.

Đông Y GLANDOVITAL H của ông Đổng Y KHUAT H, ở Chợ Lớn.

Đông Y KHUAT H ở Chợ Lớn, thấy người khác bán, để chắc chắn, vậy nên ông phải đặt mua, thêm hai ba.

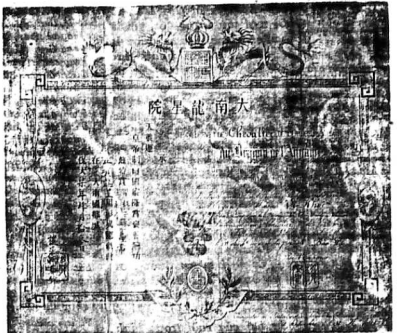
LABORATOIRES ORMOS

81, Rue de Valenciennes, PARIS (9^e)

ở Saigon: Bán tại hàng bán-thứ MENS, số nhà 150, phố Pasteur.



NHỊ-THIỆN-BU'ÔNG
Đại-Du'o'o-Phong
Mông thường Đại-Việt-Nam-Ngũ-dương Long-bột-tinh



Bản-được-phong lại gặp lại Chưởng, đương Quốc-Pông, mấn bít 48, mà...
Lại cũng như có ông nói của Bàu-được-phong Chủ-nhan là Ông Thúc Sĩ-Việt-Sinh đã...
Lại cũng như có ông nói của Bàu-được-phong Chủ-nhan là Ông Thúc Sĩ-Việt-Sinh đã...
Lại cũng như có ông nói của Bàu-được-phong Chủ-nhan là Ông Thúc Sĩ-Việt-Sinh đã...

Người lai còn gia công hay có sự hiệp trị với các đồng-Danh-y mà nghiên cứu cá...
Lại cũng như có ông nói của Bàu-được-phong Chủ-nhan là Ông Thúc Sĩ-Việt-Sinh đã...
Lại cũng như có ông nói của Bàu-được-phong Chủ-nhan là Ông Thúc Sĩ-Việt-Sinh đã...

Bản-được-phong Chủ-nhan đã dày công khổ-nhọc với hàn-quần xã-hội bên...
Lại cũng như có ông nói của Bàu-được-phong Chủ-nhan là Ông Thúc Sĩ-Việt-Sinh đã...
Lại cũng như có ông nói của Bàu-được-phong Chủ-nhan là Ông Thúc Sĩ-Việt-Sinh đã...

Qua năm 1923, Bản-được-phong lại được Kim-biên Quốc-vương ấn thưởng...
Lại cũng như có ông nói của Bàu-được-phong Chủ-nhan là Ông Thúc Sĩ-Việt-Sinh đã...
Lại cũng như có ông nói của Bàu-được-phong Chủ-nhan là Ông Thúc Sĩ-Việt-Sinh đã...

Một đây Bàu-được-phong Chủ-nhan là Ông Vi-Khai, tự Thiệp-Bà, có công lao chế...
Lại cũng như có ông nói của Bàu-được-phong Chủ-nhan là Ông Thúc Sĩ-Việt-Sinh đã...
Lại cũng như có ông nói của Bàu-được-phong Chủ-nhan là Ông Thúc Sĩ-Việt-Sinh đã...

Ấy là một dấu hiệu về vàng rất vinh-hạnh cho Bàu-được-phong, nên Bàu-được...
Lại cũng như có ông nói của Bàu-được-phong Chủ-nhan là Ông Thúc Sĩ-Việt-Sinh đã...
Lại cũng như có ông nói của Bàu-được-phong Chủ-nhan là Ông Thúc Sĩ-Việt-Sinh đã...

NHỊ-THIỆN-BU'ÔNG ĐẠI-DU'ÔNG-PHONG
Đông-nhan chế-khai

NÀY THUỐC CHỮ DANH CHỮA BỆNH ĐAU-LƯNG

THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi bệnh đau lưng do tuấn sinh ra. Là...
Mỗi Hộp 84*50

PILULES FOSTER Hết Hộp 14*85

CHỮA THẬN VÀ BẮNG QUANG

Hạn tại các hàng bán chế độ và gửi qua tại nhà H. BINAC, Phn, số 88 Phố Ferdinand, PARIS.

THUỐC HỢC "ASPIRINE DES 'USINES DU RHONE"

là thuốc để uống trừ đau nhức
Móng lạnh, sổ mũi, rôm mẩn các chứng rét rét
Nhọt đầu, nhọt ổ, nhọt răng
Đau nhức, đau mắt, đau lưng, nhức gân cốt, loét...
Phải để lạnh các ống nghiệm "DEINES DU RHONE"
mới chế thuốc mới, tinh trong và đẹp hình nghiên.

THUỐC SI-TI-MUY-LON (STIMULOL)

MỀM-CẢNG-LỰC CHO CÁC NGƯỜI YẾU-CŨ, KẾ-QUYỀN ĐẠ, NGƯỜI LIỆT-DƯƠNG.
Thuốc này được bào chế từ các thành phần...
Xin hỏi tại Long-An-Pharmacie Generale 2, Rue de Valenciennes, Saigon

AI MUỐN?...

Có một người đến hỏi có con học tại trường Bàu-được-phong; họ...
Vấn đề như thế này ở xa, có con lưu học tại trường Bàu-được-phong...
Nhà ở ở lại Saigon
Pierre Flaudin số 27 - Saigon

RU'OU PIPPERMINT
ĐÔI CHỜ ĐƯỢC HIỂU GET!

Bà Chứa Nướng GENES BẮT-ĐÀ.
Pha vào với nước, nước đun sôi, nước lạnh, nước sôi...
Đông Y KHUAT H ở Chợ Lớn, thấy người khác bán, để chắc chắn, vậy nên ông phải đặt mua, thêm hai ba.

ĐẠI-PANG Cho các Viên-Quan

Cho các Viên-Quan (Khai-Sơn) cho vận hàng như Bàu-được-phong, Phó, Huyện...
BIO Sports - Indochine
Đông Y KHUAT H ở Chợ Lớn, thấy người khác bán, để chắc chắn, vậy nên ông phải đặt mua, thêm hai ba.

Advertisement for BINA-SPORT Indochine, featuring a portrait of a man and text about the product's benefits.



AUX JEUNES MÈRES

Phoscao est le plus parfait régulateur des fonctions digestives. Le plus puissant des reconstituants.

PHOSCAO

Le plus parfait régulateur des fonctions digestives. Le plus puissant des reconstituants.

ENVOI FRANCO DUNE BOITE-ÉCHANTILLON

TI-VI ĐƯỢC LÀNH MẠNH
NỒI THUỐC LỢT
CỦA ÔNG LAN-SI-Y-KI-OA

POUDRES DE COCK

Qui ông qui bá bệnh... (text describing the medicine's benefits)

BANQUE DE L'INDOCHINE
PRIVILEGIÉE FONDÉE EN 1876

Capital 100.000.000
Réservés 31.12.30
110.000.000 Frs

BISPH MICHAL
96, Rue de Valenciennes
PARIS

Adresse Télégraphique INDOCHINE

SUCCURSALES & AGENCES

CHINE	INDO CHINE	AT T' S' SIÈGES
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATTAMBANG	DJIBOUTI
HANKOU	CANTHO	NOUMEA
HONGKONG	HAIPHONG	PAPEETE
MONGTZE	HANOI	PONDICHERY
—PÉKIN—	HUE	SINGAPORE
SHANGHAI	NAMDINH	
TIENTSIN	PHUQUENH	
YUNNANFOU	QUINHOA	
	TOURANE	
	VINH	

Correspondants dans le monde entier
Toutes opérations de Banque
SUCCURSALE DE SAIGON - QUAI DE BELGIQUE
L'agence de Coligny Paris

BỘT PHOSCAO
Củ trừ hàn khắp mọi nơi

NẾU BỆNH HO

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF

Vệ-sinh TỬ của Lương y RIF chế ra

Thà... (text describing the wine's benefits)

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Đoạt Pharmacie Franco-Indochinoise 100-102, Rue des Marins, Saigon.


Ở PARIS
rác bà xinh đẹp muốn giữ cho da mặt đẹp
mịn, mướt, hồng thì dùng

CREME SIMON

Thử hiệu nghiệm, hợp theo vệ sinh, giúp ích được và đáng tin dùng.

Mỗi buổi sáng rửa mặt, khi rửa mặt rồi rửa da mặt bằng nước, thoa nó lên se thấy hiệu nghiệm liền.

Quả là không cần phải lựa lựa nào nữa, qui bà nên chăm chút cho da mặt thôi.



LÂM ĐAU RÚT NGỰC...

Không bao giờ là một bệnh ho ngay lập tức. Trước hết là phải lành, ngứa, gãi, ngứa... (text describing the condition)

Siroep de Vosges Cazé

Ban tại các hiệu thuốc có bán tại đây: CAZÉ Pharmacie, 68 Bp. Avenue de Châtillon, PARIS

AGENCE IMMOBILIÈRE DE L'INDO CHINE
211 213 Rue Catinot et Angle Rue d'Espagne

— SAIGON —

Telephone 888
CODE LUGANCI INTERNATIONAL
A. I. D. L. I.

MUA BÁN - Nhà cửa, vườn tược, ruộng nương, đất cát, nhà vườn, phố, hàng buôn... (text describing services)

SANTAL MIDY

PHẢI CŨI CHỪNG BÒ GIA MẠO
HỮU NẠI CẠI KỶ TÊN : MIDY

SANTAL MIDY
(San-tan Midy)

Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh đau lậu, mới cũ gì đều thần hiệu, (không có đáng như Copahu và không cần thuốc).

Mỗi hoàn bạc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lần số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong này nhà Thước.

Liều-trai chi dị
Chuyện hàng Nghiệp-tiểu-Xai

(Thập theo)

Ninh-Sanh... (text of the story)

Ninh-Sanh... (text of the story)

Ninh-Sanh... (text of the story)

TIÊU ĐỘC **PHÁT HẠN**

TA LỘC
Mẫu in bằng thuốc

SAN-SŨ-PA-RAY

PA-RI-DI-EN-NŨ

(Seine, Aulie, Parisine)

Thuốc chữa các môn rất công hiệu do chế biến người da

THANH LƯƠNG

Enterobyl
ANG-IE-RÔ BI-LÔ

THUỐC CHỮA LẠ GAN

Mọi sáng sáng 7 những nhà
(trường ở các công) thuốc hết
cứ pha vào nước

Thu chất là gan
hình táo lã Bình cầu môn
hình môn đái
Hết ở các trường...
E. HAUSSAY, là quan đốc tin khoa vật lý ở nhân khoa các trị
Nước làm đơn cho các công việc này nhà ở địa phương môn thuốc, ở số
Bui Nationalis LILLE (France)

BÀN TẠI KHOE CÁC HANG HOA CHÉ TÂY

Pharmacie M^{rs} SELLIERE, BAIKHOUSSE, SARRIAT, FRANCO-ANNAMITE

THUỐC NHỨC ĐẦU
ASPIRINE
DES
USINES DU RHONE

CHƯA KHỎI
NHỨC ĐẦU
BỆNH CẢM
BỆNH GHIP
CÁC CHỨNG ĐẦU NHỨC

Thuốc nào tự nhận là công
hiệu hơn công chờ tin

PHÂN TỬ TIN GIỮO
"USINES DU RHONE"



SUỐI MẠCH NƯỚC LẠNG BIỆT

VICHY CELESTINS

UỐNG TRỞ LẠNH (CÁC CHỨNG)

Nhức xương cốt, bệnh hay mắc đầu đau nhức nhức
gân, đau lưng cật, đau nhức dạ

CÁC VI SÁNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ÉTAT
PASTILLES VICHY-ÉTAT
COMPRES VICHY-ÉTAT

ĐIỂM CỬA MỸ TIẾNG QUANG MẠCH
CHẾ TẠO Ở PHÂN MỘT CHẾ TẠO
QUANG MẠCH LẠNG BIỆT ĐƠN
THUỐC CHẾ TẠO Ở
ĐIỂM CỬA MỸ TIẾNG QUANG MẠCH
CHẾ TẠO Ở PHÂN MỘT CHẾ TẠO



*Je vous vous
recommande, les Gravures de Villard de
bon des livres, je desur les chiffres
pour les commandes commerciales de
l'huile ou papier à
l'opercelle etc...*

Correspondence
l'imprimerie de UNION
NGUYEN-VAN-GUÀ
57 Rue de la République
SAIGON

Giúp học thêm tiếng Pháp
CUỐN

HOC LÀM PHÁP VĂN

CỦA ÔNG
TRẦN-VĂN-THẠCH
Cố nhân Văn-hương

Được công chứng hoàn thành
ĐÃ BÁN ĐƯỢC 2300 CUỐN TRONG 4 THÁNG

Gửi mua nơi:
Imprimerie-Librairie de l'Union
3 Saigon



DIGES
LARDUE

MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
CAH-REUX & MOSAIQUES

31 rue d'Alsace et au Lacouture
CHODUI SAIGON

Thiết kế đồ họa trang trí, khắc gỗ, sơn mài, v.v.
Gửi bản vẽ thiết kế rất nhanh. Xin viết thư hỏi bản giá môn 1000-1500
để gửi các.

VỞ RA THONG THÁ
hàng ở đường Lacien Lacouture - Chodui
gần trại lính tập Ô-ma

CÔNG-DỤNG THUỐC VIÊN PİLULÈS LỢP PANKHƠ
(PILULES PINK)

RẤT TIỀN HIỆU ĐỀ CHỐNG LẠI SỰ YẾU MẾT CỦA CÁC CƠ THỂ

Thuốc **PİLULÈS PINK** sinh nhiều máu tốt và làm nhuận các
cơ thể, thuốc này làm cho biết đói, làm cho các nước trong dạ dày
chống sinh và giúp cho mạnh cho cơ thể, của các cơ thể
Chỉ cần thuốc **PİLULÈS PINK** thời đáng giá là thuốc đã
thành hiệu đã chữa bệnh thiếu máu, bệnh thiếu máu, bệnh gây-màu,
các bệnh trẻ thì lớn số và
bệnh trẻ về già bình thường
lao bì bình như đầu bình
chỉ lực một mặt



Thuốc **PİLULÈS PINK** bán tại khắp các hàng bán thuốc

Feuilleton n° 30

AL-TÌNH TIÊU-THUYẾT

BẠC MẠNG OAN ƯƠNG

CHƯƠNG THỨ MƯỜI HAI
Quê-Khánh và Thu-Lan
Tiến theo

Quê-Khánh và Thu-Lan đã làm
bình tĩnh, con thủa hồng nằm thì
nguyên cảnh, chủ Giang-hoài khách
thầy như bướm, nhặng nhặng mở
chức thầy của Quê-Khánh, bên
tả bối giáo-thưa qua lại dịp đi, đi
đưa lấy sự vui lòng thấy Thu-Lan
bình tĩnh sắc sảo, khác hẳn nh
nh tâm thường, bực kia cơ ngộ mới

Thu-Lan chăm chăm rồi thì nhỏ
vội nhau mà nói Người nào tính
đẹp như thế, chắc là là một nhà
giáo sư, hỏi vậy học kia có lòng
kiêng kiêu nữa phần, chẳng làm, trên
gheo Thu-Lan một tiếng, đến khi
đưa làm xong rồi, Quê-Khánh khiến
Trào-phu lại thuyết trở về
Thu-Lan xưa về đến nhà, Trăm
phụ nhân kêu hỏi: Thu-Lan...
cười du làm thú vui thế nào, con
thuyết là cho mẹ biết? Thu-Lan ung
thỉnh dạ, nói hết phương cách ở
tả Giang-hoài, Trăm-phụ-nhân cười

lười nói rằng: Tiếc quá... vì việc
không rảnh, không được đi
cuộc du làm này, nhưng mẹ có đi
mừng thêm, biết con gái muốn về
cuộc du làm, từ tay con su tầm định
rồi, cho phần nào này ngày trước
nhi, nghe con. Thu-Lan nghe nói
lắm thình, chẳng để lộ đáp lại, gây
lạt dang bữa cơm tối. Thu-Lan nói
lời Máu-thần năng ăn cơm, trong
khí ăn uống tại ban, Thu-Lan cũng
không chuyển vào một lời nào hết,
hỏi nàng có sự phiền não, tay du
lắm công không người lớn, sau khi
ăn uống xong rồi, Thu-Lan bước
trên phòng, lại thuyết trở về
tả bối trong tư tâm trước, nàng
và Lưu-Pú du làm tại Mac-sô-hô,
khí bại dang chuyển từ cưới cột
lạm số, Thu-Lan bấy còn ghi dạ
về cảnh tình bất tại so nguyên, khiến

kể Nam người Bắc ra nhau, Thu-Lan
nghĩ chỗ đó đau lòng, trong
rưng hai nàng nước mắt, nàng năm
đó mơ những giấc mộng phương
phật gặp Lưu-Pú tại chỗ Bô-thành,
nàng về năm tay Lưu-Pú nào
mừng, rồi một phút khoe mà nói:
Đưa-cơ... nay họ Trích nghĩ hôn
thực tế nập tay của họ Trích rồi,
nhưng mà Lưu-Pú một phút không há
khen, có một lòng yên ai Đưa-cơ
bởi trước Lưu-Pú nói Lưu-Pú
mười... tôi tưởng hôn nhân bất
thực tế nập tay của họ Trích rồi,
nhưng mà Lưu-Pú một phút không há
khen, có một lòng yên ai Đưa-cơ
bởi trước Lưu-Pú nói Lưu-Pú
mười... tôi tưởng hôn nhân bất

chơi, đang nàng biết trường học này
làm theo kiểu Tây sang họ, Thu-Lan
Lan xem chơi vậy tại, để lời khen
ngạc mà nói rằng: Trường Đạp-độc
tả hiện-đo, thời kéo họ về lon
lao nói sự, xem ra Đạp-trường các
Thu-Lan, chẳng có cái nào đáng
mặc, nếu-một tay giáo tại trường
Đạp-độc này, thời được tới dịp với
thực tế nập tay của họ Trích rồi,
nhưng mà Lưu-Pú một phút không há
khen, có một lòng yên ai Đưa-cơ
bởi trước Lưu-Pú nói Lưu-Pú
mười... tôi tưởng hôn nhân bất

đám cho việc con buồn, rằng làm
đam than đó vào, sang này Đạp-
Lan dạy son, con nói bên ghé một
minh, bỗng nghe bầu-thần tại kêu
gọi xuống lầu, bạn luận về sự mua
sắm nữ-trang thời giờ. Thu-Lan
mặc quần áo hết sức, nàng ra ngoài đứng
chất lại, liền do nàng tay hai
tủng liêu, rồi ra một cái đầm trắng
màu, cụ đầm này giống như hoa
đào một thu, xem ra quả là khá
giỏi, Thu-Lan tự mỉm cười ngọc tẩy
tuyệt lo, lại đây tôi muốn gửi chỉ
cụ đầm tay mặt, than ôi... Thu-Lan
vui bất thần phiên nói, bình của
nàng đã thấy trước mắt đó rồi.
(Mãi tiếp)

Nam khi thời giờ, chiêm học rồi,
Thu-Lan trong nước lủn-lủn-thanh
thuyết, lòng tại nghe về kêu đã khóc
thầm ngoài rơm ngoài gió tại tại, các

